



LEGAL CODE

Attribution–NonCommercialUse–ShareAlike 2.0

CREATIVE COMMONS CORPORATION IS NOT A LAW FIRM AND DOES NOT PROVIDE LEGAL SERVICES. CREATIVE COMMONS PROVIDES INFORMATION ON AN "AS-IS" BASIS. CREATIVE COMMONS IS NEVER RESPONSIBLE FOR INFORMATION PROVIDED AND FOR ALL POSSIBLE NEGATIVE CONSEQUENCES RESULTING FROM ITS USE TO THE EXTENT PERMITTED BY LAW.

[An attorney-client relationship is not a legal concept in Ukrainian Law. Under Ukrainian law a disclaimer is subject to statutory limitations].

License

THE WORK (AS DEFINED BELOW) IS PROVIDED TO LICENSEE UNDER THE TERMS OF THIS CREATIVE COMMONS PUBLIC LICENSE ("CCPL" OR "LICENSE"). THE WORK IS PROTECTED BY COPYRIGHT AND/OR OTHER APPLICABLE LAW. ANY USE OF THIS WORK OTHER THAN AS AUTHORIZED UNDER THIS LICENSE OR COPYRIGHT LAW IS PROHIBITED.

BY EXERCISING ANY RIGHTS TO THE WORK PROVIDED HERE, *THE LICENSEE INFORMED OF THIS LICENSE TERMS* ACCEPTS THEM AND AGREES TO BE BOUND TO OBSERVE THEM. THE LICENSOR GRANTS RIGHTS CONTAINED HERE IN CONSIDERATION OF LICENSEE'S ACCEPTANCE OF SUCH TERMS AND CONDITIONS.

(Under Ukrainian Law the parties of the license are Licensor and Licensee. The term 'Licensee' is used for the avoidance of misunderstanding).

1. Definitions

a. "Collective Work" means a work in its entirety in unmodified form created by two or more authors regardless of the fact that this work is integral or other composite works, provided that they result from creative work involving the selection, co-ordination or arrangement of the contents without prejudice to the copyright covering the integrated works. For example, Collective Work may be a periodical issue, anthology or encyclopedia. A work that constitutes a Collective Work will not be considered a Derivative Work (as defined below) for the purposes of this License.

b. "Derivative Work" means a work that is a creative remaking of another existing work without prejudicing the existing work's protection (annotation, adaptation, arrangement, version of a folklore item, other remaking of a work) or a creative translation thereof into another language (derivative works shall not include audiovisual works obtained by dubbing, sound-tracking of other audiovisual works, or by adding subtitles thereto in Ukrainian or other languages);

[All definitions are adapted to the provisions of the Ukrainian Act on Copyright and Neighboring Rights]

c. "Licensor" means an individual or entity that according to the law has an exclusive right to allow Work use and allows its use under this license terms

d. "Author" means an individual who created a work by his creative effort

[Under Ukrainian Law entity could not be an author]

e. "Work" means the copyrightable work of authorship offered under the terms of this License

f. "Licensee" means an individual or entity exercising rights under this License who has not previously violated the terms of this License with respect to the Work or who has received express permission from the Licensor to exercise rights under this License despite a previous violation

g. "Collective Management Organization" means entity that manages the proprietary rights of copyright and (or) related rights holders on a collective basis;

[The definition of collective management organization corresponding to the Ukrainian Act on Copyright and Neighboring Rights is added as to be mentioned below]

h. Mechanical rights mean rights to reproduce and publicly display the Work as fixed in phonorecords and (or) videorecords.

[The definition is added as under Ukrainian Law the mechanical rights are not specified as separate rights, thus the general provisions are applied to phonorecords and videorecords]

i. "Uniform Resource Identifier" – web-address of the information about the management of copyright included in the License.

g. "License Elements" means the following license attributes as selected by Licensor and indicated in the title of this License: "Attribution", "Non Commercial Use", "Share Alike".

All other terms used in this License are interpreted in accordance with Ukrainian Law.

[Basic provisions of the Ukrainian contractual law]

2. Fair Use Rights. Nothing in this license is intended to reduce, limit or restrict any rights arising from *free (fair) use* of the Work under copyright law or other applicable laws.

[The doctrine of first sale is not used in Ukrainian legal framework]

3. License Grant. Under this License, the Licensor grants the Licensee a worldwide, royalty-free, non-exclusive license *for the period of validity of copyright to use the Work under the warranties* as stated below:

[Under the Ukrainian Law licensor grants licensee the permission to use Work in the way corresponding to the license terms]

a. to reproduce the Work, to incorporate the Work into one or more Collective Works, and to reproduce the Work as incorporated in the Collective Work;

b. to create and reproduce Derivative Work;

c. to fix in phonorecords or videorecords of Work including as incorporated in Collective Work, Derivative Work;

d. to distribute the specimens of Work including as incorporated in Collective Work, Derivative Work, phonorecords, videorecords;

e. to perform and display publicly the Work including as incorporated in Collective Work, Derivative Work; *to display publicly by means of the transmission of Work including as incorporated in Collective Work, Derivative Work in such a manner that everybody could access the Work at any place and at any time at own discretion.*

[The scope of the granted rights and the legal concept used correspond to the provisions of the Ukrainian Act on Copyright and Neighboring Rights]

The above rights may be exercised in all media and formats whether now known or hereafter devised. The above rights allow such modifications as are technically necessary to exercise the rights in other media and formats. All rights not expressly granted by Licensor are hereby reserved.

4. Restrictions. The license granted in Section 3 above is expressly made subject to and limited by the following restrictions:

a. *The Licensee may distribute, publicly demonstrate, perform and publicly digitally present the Work only under the terms of this License, but the Licensee must include a copy of, or the Uniform Resource Identifier for, this License with every copy or phone record of the Work the Licensee distributes, publicly demonstrates, performs and publicly digitally presents. The Licensee may not offer or impose any terms on the Work that alter or restrict the terms of this License or the recipients' exercise of the rights granted hereunder. The Licensee may not sublicense the Work. The Licensee must keep intact all notices that refer to this License. The Licensee may not distribute, publicly display, publicly perform, or publicly digitally present the Work with any technological measures that control access or use of the Work in a manner inconsistent with the terms of this License Agreement. The above applies to the Work as incorporated in a Collective Work, but this does not require the Collective Work apart from the Work itself to be made subject to the terms of this License. If the Licensee creates a Collective Work, upon notice from any Licensor, the Licensee must remove, to the practicable extent, any reference to such Licensor from the Collective Work, as requested. If the Licensee creates a Derivative Work, upon notice from any Licensor, the Licensee must remove, to the extent practicable, any reference to such Licensor from the Derivative Work, as requested.*

b. *The Licensee may distribute, publicly display, publicly perform, or publicly digitally perform a Derivative Work only under the terms of this License, a later version of this License with the same License Elements as this License, or a Creative Commons iCommons license that contains the same License Elements as this License (e.g. Attribution-NonCommercial-ShareAlike 2.0 Japan). Licensee must include a copy of, or the Uniform Resource Identifier for, this License or other license specified in the previous sentence with every copy or phone record of each Derivative Work that Licensee distributes, publicly displays, publicly performs, or publicly digitally presents. The Licensee may not offer or impose any terms on the Derivative Works use that alter or restrict the terms of this License or the recipients' exercise of the rights granted hereunder. The Licensee must keep intact all notices that refer to this License and to the disclaimer of warranties. The Licensee may not distribute, publicly display, publicly perform, or publicly digitally present the Derivative Work with any technological measures that control access or use of the Work in a manner inconsistent with the terms of this*

License Agreement. The above applies to the Derivative Work as incorporated in a Collective Work, but this does not require the Collective Work apart from the Derivative Work itself to be made subject to the terms of this License.

c. Licensee may not exercise any of the rights granted to Licensee in Section 3 above in any manner that is primarily intended for or directed toward commercial advantage (benefit) or private monetary profit. The exchange of the Work for other copyrighted works by means of digital file-sharing or otherwise shall not be considered to be intended for or directed toward commercial advantage (benefit) or private monetary profit, provided there is no payment of any monetary compensation in connection with the exchange of copyrighted works.

d. If the Licensee distributes, publicly displays, publicly performs, or publicly digitally presents the Work or any Derivative Work or Collective Work, the Licensee must keep intact all copyright and/or other share alike notices for the Work and *acknowledge* the Author credit reasonable to the medium or means utilized by conveying the name (or pseudonym if applicable) of the Author if supplied; the title of the Work if supplied; the Uniform Resource Identifier, if any, that Licensor specifies to be associated with the Work, unless such URI does not refer to the copyright notice or licensing information for the Work; and in the case of a Derivative Work, *by referring to* the use of the Work in the Derivative Work (e.g., "French translation of the Work by the Author," or "Screenplay based on the Work by the Author"). Such *acknowledgement of authorship* may be implemented in any reasonable manner; provided, however, that in the case of a Derivative Work or Collective Work, at a minimum such *acknowledgement* will appear where any other comparable *acknowledgement of authorship* appears and in a manner at least as prominent as such other comparable *acknowledgement of authorship*.
[The term 'credit' has no direct equivalent in the Ukrainian legal language, this subsection has been paraphrased in accordance with the exact meaning of the original text]

e. If the Work is a musical composition:

i. **Royalty Payment.** The Licensor reserves the exclusive right to collect, whether individually or via *collective management organizations*, royalties for the public performance or public digital presentation (e.g. web-cast) of the Work if that performance is primarily intended for or directed toward commercial advantage (benefit) or private monetary profit (bonus).

[Performance rights societies are not well developed in Ukraine. There are only few collecting societies incorporated as public or non-for-profit collective management organizations with experience up to 5 years]

ii. **Mechanical Rights and Statutory Royalties.** The Licensor reserves the exclusive right to collect, whether individually or via *collective management organizations*, royalties for any phone record, if primarily intended for or directed toward commercial advantage (benefit) or private monetary profit (bonus), the Licensee creates from the Work and distributes without Licensor's permission in accordance with the law.

f. Web-casting Rights and Statutory Royalties. If the Work is a sound-recording, the Licensor reserves the exclusive right to collect, whether individually or via *collective management organizations*, royalties for the public digital performance (e.g. web-cast) of the Work, if primarily intended for or directed toward commercial advantage (benefit) or private monetary profit (bonus), Licensee realizes without Licensor's permission according to the legislation.

5. Warranties

The Licensor confirms that the Work is original, and nobody pretends that the Author of the Work indicated may claim for authorship itself, and nobody has received any rights shared or granted under this License.

[The Ukrainian Law does not recognize the legal concept of representations and it has therefore been omitted in the text.].

[The Ukrainian Law does not allow the exclusion of implied warranties. The Civil Code and Consumer Protection Act do not provide any exclusion for the Works protected by intellectual property law subject to the safety and quality requirements].

6. Limitation on Liability. Except to the extent required by applicable law, in no event the Licensor is liable for any damages or lost benefit arising from this License or the use of the Work.

[The sentence has been paraphrased according to the liability concept under the Ukrainian Law]

7. Termination

- a. This License and the rights granted hereunder will terminate automatically upon any breach by the Licensee of the terms of this License. Individuals or legal entities who have received Derivative Works or Collective Works from the Licensee under this License, however, will not have their licenses terminated provided such individuals or legal entities remain in full compliance with those licenses. Sections 1, 2, 5, 6, 7, and 8 will survive any termination of this License.
- b. Under the above terms and conditions, the License is granted for the duration of the copyright and (or) share alike right. Notwithstanding the above, the Licensor reserves the right to release the Work under different license terms or to stop distributing the Work at any time; provided, however that any such election will not serve to withdraw this License (or any other license that has been, or is required to be, granted under the terms of this License), and this License will continue in full force and effect except to the extent stated above.

8. Miscellaneous

- a. Each time the Licensee distributes or publicly digitally performs the Work or a Collective Work, the Licensor offers to the recipient a license to the Work on the same terms and conditions as the license granted to the Licensee under this License.
- b. Each time the Licensee distributes or publicly digitally performs a Derivative Work, the Licensor offers to the recipient a license to the Work on the same terms and conditions as the license granted to the Licensee under this License.
- c. If any provision of this License is invalid or unenforceable under applicable law, it shall not affect the validity or enforceability of the remainder of the terms of this License, and without further action by the parties to this agreement, such provision shall be reformed to the minimum extent necessary to make such provision valid and enforceable.
- d. *No right or liability of this License of any party shall be deemed waived without written and signed consent to this of another party.*

[Changes correspond to the Ukrainian contractual law]

- e. This License constitutes the entire *valid* agreement between the parties with respect to the Work. There are no understandings or agreements with respect to the Work not specified in this License. The Licensor shall not be bound by any additional provisions that may appear in any communication from the Licensee. This License may not be modified without mutual written agreement of the Licensor and the Licensee.

f. This License as well as other relations between the Licensor and the Licensee regarding the Work use are regulated by Law of Ukraine. Interpretation of this License terms and conditions, and regulation of provisions not regulated by this License regarding the use of the Work are realized according to the Law of Ukraine. All disputes between the Licensor and the Licensee are to be solved by the court according to the Ukrainian Law.

Creative Commons is not a party to this License, and makes no warranty whatsoever in connection with the Work. Creative Commons will not be liable to Licensee or any party on any legal theory for any damages whatsoever, including without limitation any general, special, incidental or consequential damages arising in connection to this license. Notwithstanding the foregoing two (2) sentences, if Creative Commons has expressly identified itself as the Licensor hereunder, it shall have all rights and obligations of the Licensor.

Except for the limited purpose of indicating to the public that the Work is licensed under the CCPL, neither party will use the trademark "Creative Commons" or any related trademark or logo of Creative Commons without the prior written consent of Creative Commons. Any permitted use will be in compliance with Creative Commons' then-current trademark usage guidelines, as may be published on its website or otherwise made available upon request from time to time.

Creative Commons may be contacted at <http://creativecommons.org/>.